



Договор подписан 2 апреля 1996 года Президентом Российской Федерации Б.Н. Ельциным и Президентом Республики Беларусь А.Г. Лукашенко. Цель Договора — создание единого экономического пространства, проведение общей экономической и социальной политики, разработка и реализация совместных программ, осуществление мероприятий по унификации денежно-кредитных, налоговых и бюджетных систем, формирование единой энергетической, транспортной системы и системы связи, совместная организация таможенного дела, всемерное содействие развитию общего научного, образовательного и культурного строительства, взаимодействие в обеспечении безопасности и охране границ, охране окружающей среды и т.д. Участвуя в сообществе, каждая из сторон сохраняет государственный суверенитет, независимость и территориальную целостность, свою Конституцию, Государственный флаг, Герб, Гимн и другие атрибуты государственной власти.

The Treaty was signed by President of Russia Boris Yeltsin and President of Belarus Alexander Lukashenko on April 2, 1996. It aims to set up a common economic area, to form and carry out a common economic and social policy, to contribute to development and realization of joint programs, to unify the monetary, credit, tax and budget systems, to form up united energy, transport and communication systems, to set up common customs, to promote common scientific, educational and cultural building, to provide for cooperation in security of the borders and for protection of the environment, etc. Each side of the Commonwealth will preserve sovereignty, independence and territorial integrity, as well as their constitution, state flag, state emblem, anthem, and other symbols of state power.

ПЕРВАЯ ГОДОВЩИНА ДОГОВОРА ОБ ОБРАЗОВАНИИ СООБЩЕСТВА РОССИИ И БЕЛАРУСИ

FIRST ANNIVERSARY OF RUSSIA/ BELARUS COMMONWEALTH TREATY

Первая годовщина договора об образовании сообщества России и Беларуси

Дата выпуска: 2 апреля 1997 г.

Каталожный номер — 5111-0047

First Anniversary of Russia/ Belarus Commonwealth Treaty

Date of issue: April 2, 1997.

Catalogue Number — 5111-0047

Номинал Denomination	Качество Quality	Металл, проба Metal, alloy standard	Масса общая, г. Total weight, G	Содержание химически чистого металла не менее г. Fine metal content not less than g	Диаметр, мм Diameter mm	Толщина, мм Thickness mm	Тираж, шт. Mintage pcs.
3 рубля 3 Rubles	«пруф» Proof	серебро 900/1000 Silver 900/1000	34,88 (±0,32)	31,10	39,00 (±0,30)	3,30 (±0,35)	10 000

Аверс:

изображение двуглавого орла (художник И. Билибин), по кругу надписи: сверху — «3 РУБЛЯ 1997 г.», внизу — «БАНК РОССИИ». В нижней части — обозначение металла, проба сплава, содержание драгоценного металла в чистоте и товарный знак монетного двора.

Реверс:

вверху слева и справа — изображение государственных гербов Российской Федерации и Республики Беларусь, в верхней средней части — надпись в пять строк: «ДОГОВОР ОБ ОБРАЗОВАНИИ СООБЩЕСТВА РОССИИ И БЕЛАРУСИ»; ниже слева — элементы панорамы Москвы с видами Кремля, справа — элементы панорамы Минска с изображением обелиска на площади Победы и Дома Правительства. Внизу — дата подписания Договора «2 АПРЕЛЯ 1996».

Художник: А.В. Бакланов.

Скульпторы: А.А. Долгополова, А.С. Хазов.

Чеканка: Московский монетный двор (ММД).

Оформление гурта: 300 рифлений.

The obverse:

the two-headed eagle designed by artist I. Bilibin. The inscriptions along the rim: at the top — «3 РУБЛЯ 1997 г.» (3 RUBLES 1997), at the bottom — «БАНК РОССИИ» (BANK OF RUSSIA). The letters below indicate metal sign, alloy standard, fine metal content, and the mint trademark.

The reverse:

at the top to the left and to the right — the State Emblems of Russia and Belarus. The inscription at the top in the middle in five lines: «ДОГОВОР ОБ ОБРАЗОВАНИИ СООБЩЕСТВА РОССИИ И БЕЛАРУСИ» (THE RUSSIA/BELARUS COMMONWEALTH TREATY), below to the left — the Moscow view with the Kremlin, to the right — the Minsk view with an obelisk on Victory Square and the House of the Belorussian Government. At the bottom — the date of signing of the Treaty «2 АПРЕЛЯ 1996» (APRIL 2, 1996).

The artist: A.V. Baklanov.

The sculptors: A.A. Dolgoplova, A.S. Khasov.

The edge: 300 corrugations.

